

Quitapenas, abrelatas y rompecorazones. Formación e interpretación de los compuestos de “verbo + nombre” en español

*Mabel Giammatteo**
Augusto Trombetta
Universidad de Buenos Aires, Argentina

1. INTRODUCCIÓN: LA NATURALEZA NOMINAL DE LOS COMPUESTOS V-N1

Los tradicionales compuestos de “verbo + nombre” han sido sometidos a distintos análisis para dar cuenta de sus particularidades morfológicas (la cuestión del núcleo del compuesto), sintácticas (en cuanto a la clase de palabra a la que pertenecen sus constituyentes) y semánticas (los aspectos interpretativos de la relación entre su forma y su significado). Estos compuestos constituyen una pauta composicional muy productiva en castellano, entre otras lenguas, lo que explica el gran interés descriptivo y teórico que han despertado a lo largo de la historia, acentuado particularmente en los últimos treinta años.

* Para correspondencia, dirigirse a: Mabel Giammatteo (ggiammat@gmail.com), o a Guido Spano 3114, CP 1644, Victoria, Provincia de Buenos Aires, Argentina.

¹ La versión original de este trabajo fue leída en el XIV Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, desarrollado en la ciudad de San Fernando del Valle de Catamarca entre el 22 y el 25 de abril de 2014, siendo favorecida por el intercambio generado en la oportunidad. Dos revisores anónimos leyeron esta nota e hicieron observaciones muy valiosas y oportunas.

Siguiendo la línea de análisis tradicional, pero ya dentro del enfoque estructural, lo que se plantea es que estas palabras constituyen compuestos nominales formados por un “verbo finito + nombre” (Kovacci 1990):

[[pica]v [hielos]N]N

[[rompe]v [corazones]N]N Verbo (finito: presente de indicativo) +
Nombre > Nombre

[[abre]v [latas]N]N

Asimismo, de manera muy general, se afirma que en estos compuestos el verbo aparece con la morfología de tercera persona singular del presente del indicativo encapsulada, de ahí que las formas compuestas resultantes no permitan ninguna posibilidad de variación: *picahielo* (**picamoshielo*), *rompecorazones* (**rompieroncorazones*) y *abrelatas* (**abríaslatas*).

En esta misma tradición, otros análisis sostienen una estructura semejante, pero proponen que se trata de un verbo flexionado en imperativo:

[[pica]v [hielos]N]N

[[rompe]v [corazones]N]N Verbo (finito: imperativo) + Nombre > Nombre

[[abre]v [latas]N]N

Val Álvaro (1999: §73.3), quien desarrolla una descripción pormenorizada de los compuestos nominales formados por verbo y nombre, destaca que tales compuestos poseen un valor denominativo (casos como el de *abrelatas*) o un valor calificativo (casos como el de *rompecorazones*), y que pueden entrar a formar parte de construcciones adverbiales de valor modal (formas como *a quemarropa*). Respecto de su estructura, señala el carácter exocéntrico del compuesto y presenta las dos variantes formales que hasta aquí se han propuesto para explicar el componente verbal: una forma del presente de indicativo o bien una forma del imperativo, a la que se añade una tercera alternativa: que se trate de un tema verbal.

Esta posibilidad, también aplicable al español, había sido propuesta para el italiano por Scalise (1994), quien, comparando una palabra flexionada (*porta+vo*, ‘llevaba’), una derivada (*porta+tore*, ‘portador’) y una compuesta (*porta+bagagli*, ‘maletero’, lit. ‘llevavalijas’), propuso un análisis unificado para el componente verbal de cada forma como el tema verbal:

Sería muy antieconómico suponer que en la base de la forma compuesta hay un imperativo, en la base de la forma derivada, la tercera persona y en la base de la forma flexiva, el tema. Es más coherente suponer que la forma de base sea el tema y que el significado de la *a* de *porta* sea

siempre el mismo ‘(verbo de la) primera conjugación’ (Scalise 1994: 66; nuestra traducción).

Los planteos citados no están exentos de problemas. La propuesta del imperativo en la base verbal choca con los aspectos semánticos, ya que los compuestos formados no toman valores relacionados con el mandato o la orden. Por su parte, desde la perspectiva descriptiva, el planteo de Scalise encuentra que los compuestos con verbos de tercera conjugación deberían formarse con la vocal temática correspondiente pero, para el español al menos, no se registran formas como **abrilatas*.

En el último sentido, más recientemente, en la *Nueva gramática de la lengua española* (RAE y AALE 2009 y 2010) se descarta explícitamente un formante verbal imperativo en el compuesto y se destaca, en cambio, la presencia de la vocal temática propia del presente del indicativo en el elemento verbal, con lo que quedan reunidos en uno los dos análisis restantes:

[el presente de indicativo y el tema verbal puro] son compatibles si se tiene en cuenta que el compuesto manifiesta sistemáticamente la vocal temática correspondiente al paradigma del presente de indicativo. Los compuestos formados por verbos de la segunda [y tercera] conjugación conservan la vocal *-e*: *rompeolas* (como en *rompedor*, no como en *rompimiento*); *cubre Cama* (no como en *cubrición* o *cubrimiento*, con tema de gerundio); *abrebotellas* (no como en *abridor* o *abridero*) (RAE y AALE 2009: §11.8g).

Los compuestos V-N manifiestan la vocal temática idéntica a la del presente de indicativo: *lavarropas*, *rompeolas*, *abrebotellas*. Los pocos compuestos de base imperativa no pertenecen a la clase V-N (RAE y AALE 2010: §11.6.1).

Con independencia de las dificultades descriptivas e interpretativas de estas propuestas, todas estas formas de análisis (verbo finito, imperativo o tema verbal) conducen a considerar que estos compuestos son exocéntricos o no nucleados (i. e., ninguna de las dos partes que los integran caracterizan al compuesto como una totalidad)². Así, la forma de significar de estos compuestos se encontraría relacionada con una especie de núcleo ausente: un

² Aunque queda fuera del alcance de esta nota, corresponde destacar que el carácter exocéntrico o no nucleado de los compuestos de “verbo + nombre” muestra una aparente inconsistencia o paradoja: mientras que la estructura del compuesto responde “a una relación de determinado-determinante o subordinado-subordinante con rección del verbo sobre el nombre” (Val Álvaro 1999: 4789), la categoría del compuesto resultante no está dada por ese

picahielos es ‘algo/alguien (una entidad que) pica hielo’, un *rompecorazones* es una ‘(entidad que) rompe corazones’, un *abrelatas* es una ‘(entidad que) abre latas’.

Como planteo categorial alternativo, Varela (1990) considera que las palabras aquí estudiadas constituyen compuestos de “nombre + nombre”:

[[pica- \emptyset]_N [hielos]_N]_N

[[rompe- \emptyset]_N [corazones]_N]_N Nombre + Nombre > Nombre

[[abre- \emptyset]_N [latas]_N]_N

Bajo este análisis, “pica”, “rompe” y “abre” son nombres deverbales agentivos sin ninguna morfología que los explicita como tales (i. e., sustantivos deverbales equivalentes a *picador*, *rompedor* y *abridor*, respectivamente)³. A pesar de las observaciones que pueda recibir este enfoque, un aspecto destacable de este análisis es que conduce a ubicar a los compuestos de este tipo junto a la generalidad de los compuestos del castellano, ya que pasarían a ser endocéntricos, con un núcleo nominal derivado de un verbo, pero carente de morfología nominal manifiesta.

Más allá de las diferencias señaladas, todos los análisis presentados coinciden en la naturaleza nominal del compuesto resultante. En las siguientes secciones, reforzando la idea de que lo que entra en la composición es una forma verbal finita más un nombre individual contable en plural o uno de masa en singular, se va a ofrecer una reinterpretación de los compuestos exocéntricos como categorías adjetivas.

2. REINTERPRETACIÓN DE LOS COMPUESTOS EXOCÉNTRICOS COMO ADJETIVOS

Lo que acabamos de plantear tiene que ver con que, al revisar los distintos usos lingüísticos de los compuestos de “verbo + nombre”, se advierte que

núcleo verbal. La categoría nominal del compuesto, con todo, tampoco puede estar dada por el nombre que acompaña al verbo (su argumento interno, componente subordinado al verbo).

³ El interés del análisis de Varela sobrepasa los límites de este trabajo. Sin embargo, resulta oportuno advertir que la autora ofrece un análisis uniforme para lenguas romances y lenguas sajonas. En inglés, los compuestos equivalentes a *rompecorazones* (*heart-breaker*) y a *abrelatas* (*can-opener*), por ejemplo, muestran una estructura en la que el elemento verbal se encuentra nominalizado mediante el sufijo agentivo *-er*. Se trata, pues, de compuestos de “nombre + nombre” en los que uno de los constituyentes, de origen verbal, presenta una morfología que explicita su derivación nominal.

muchas veces aparecen en contextos sintácticos y morfológicos que son los que caracterizan a los adjetivos. Si bien, como sabemos, ambas clases de palabras comparten rasgos que desde siempre las han hecho conformar una categoría común más amplia (tratados como nombres en las gramáticas clásicas, los adjetivos y los sustantivos hoy se consideran predicados semánticos), los usos registrados en el *corpus* parecerían contradecir la naturaleza nominal sustantiva que todos los análisis adjudican a estos compuestos.

Para ilustrar lo anterior, hemos seleccionado distintas formas V-N provenientes de sitios *web* en lengua castellana. Los textos de los que están tomadas las citas constituyen contribuciones en registros lingüísticos informales (comentarios en foros) y formales (artículos de *blogs* y diarios), todas ellas publicadas en Internet⁴. En los ejemplos extraídos, los compuestos de “verbo + nombre” funcionan como expresiones descriptivas, de valor y comportamiento equiparables a los de un adjetivo, por las siguientes razones (que iremos luego ilustrando en estas secciones de nuestro trabajo):

- a) pueden aparecer como atributos restrictivos del sintagma nominal;
- b) pueden aparecer como predicados primarios de verbos copulativos, con o sin determinante;
- c) pueden aparecer como predicados secundarios de verbos valorativos, sin determinante;
- d) pueden aparecer cuantificados en grado, incluyendo las formas comparativas y superlativas;
- e) pueden aparecer coordinados con (otros) adjetivos;
- f) pueden aparecer sustantivados con determinantes o cuantificadores;
- g) pueden aparecer como base de la derivación adverbial en *-mente*.

Los ejemplos que se ofrecen a continuación representan el uso de compuestos de “verbo + nombre” en los contextos distribucionales especificados en (a-g), característicos de los adjetivos.

⁴ Los ejemplos están tomados de fuentes argentinas. (El detalle de las fuentes se declara en el punto 4). Muchos de ellos reflejan la variante argentina del castellano (los casos de *piantavotos* y *vendehumo*, por ejemplo), algunos muestran creaciones particulares para denotar acontecimientos específicos (los casos de *sacarruedas* y *sacapresos*, por ejemplo), y otros comportan valoraciones fuertes (como *vendepatria*, por ejemplo) e incluso malsonantes (como *lameculos*, por ejemplo).

2.1. COMO ATRIBUTOS RESTRICATIVOS DEL SINTAGMA NOMINAL

Los compuestos de “verbo + nombre” pueden aparecer como modificadores restrictivos dentro del sintagma nominal, función que, aunque sea compartida por nombres con valor restrictivo, resulta ser el empleo característico de los adjetivos en este contexto. (Asimismo, como se destaca más adelante en 2.5, pueden aparecer coordinados con adjetivos).

(1) [el [SN nivel de vida [**chupasangre**] de los familiares de nuestros dirigentes]]

“Será que no lo comparaste con el nivel de vida chupasangre de los familiares de nuestros dirigentes...” (comentario de Ana_Arg del 6 de febrero de 2013 en “El padre de Máxima viaja en colectivo en Buenos Aires”).

(2) [la [SN “típica ‘noticia’ [**cazabobos**] de la cadena del odio y el desánimo”]]

“En su cuenta oficial de la red social Twitter (@CFKArgentina), la jefa del Estado dijo ayer que la denuncia penal presentada contra el funcionario es la “típica ‘noticia’ cazabobos de la cadena del odio y el desánimo”” (*La Nación*, 6 de enero de 2013, “Cristina Kirchner: “En la ex-ESMA se han hecho y se seguirán haciendo asados””).

(3) [el [SN comisario [**sacapresos**]]

“el comisario sacapresos, a la cárcel” (Fernando Bellido, *InfoNews* 24CN, 1º de mayo de 2013).

(4) [chica [**rompeolas**]]

“Ya no sonrío más, se arregla toda, si va a la discoteca siempre baila sola ya todo le da igual no sigue modas se prende como fuego chica rompeolas. Ay ay ay, y ay ay ay, quiero bailar contigo chica rompeolas. Ay ay ay, ay ay ay, ven a bailar conmigo tú no bailes sola” (*www.musica.com*, A Alto Tun).

(5) [Decreto [**atrapa giles**]]

“Suerte de decreto atrapa giles por el cual los patrones tendrían la libertad de echar a sus empleados menores de 26 años cuando se les cante, como se les cante y por lo que se les cante” (*www.nuestrapropuesta.org.ar/Numerosanteriores/.../CONTRATAPA.htm*).

2.2. COMO PREDICADOS PRIMARIOS DE VERBOS COPULATIVOS

Los compuestos de “verbo + nombre” también pueden aparecer en otro contexto típico de los adjetivos: como predicados primarios de verbos copulativos con valor atributivo respecto del sintagma nominal sujeto. Los nombres, por cierto, también pueden constituirse en predicados primarios de verbos copulativos. Como en el caso anterior (2.1), el argumento presentado no apunta a la exclusividad de una función sino a marcar una distribución que es característica para la categoría de adjetivo⁵.

(6) [sv son [chupamedias]]

“Hay jugadores que son chupamedias y la era de los chupamedias se terminó” (*La Nación*, 7 de febrero de 2013, “Almeyda le apuntó a Mora: “Hay jugadores que son chupamedias””).

(7) [o ¿[SN Todas las novias de Maradona] [sv son [“comebilleteras”]]?]?

“¿Todas las novias de Maradona son “comebilleteras”? ¿Las mujeres quieren vivir de los hijos que les hizo Maradona? ¿Hasta dónde llega la capacidad económica del mejor jugador del mundo?” (*Bendita*, <http://bendita.ned.cl/bendita/44-se-debate-el-divorcio-de-maradona-vs-ojeda>).

(8) [o [SN esos lugares] [sv son [atrapagiles]]]

“Lo de la whiskería no se lo recomiendo ni se le ocurra entrar, esos lugares son atrapagiles, tenga cuidado” (comentario de cri_porcorex del 28 de septiembre de 2012 en *Foro Escorts*, “Consulta-Barrio Norte-Retiro”).

(9) [sv son [caza bobos]]

“Con respecto a las “whiskerías”, olvidáte, son caza bobos, te sacan la guita más rápido que la Nannis” (comentario de Píndaro del 28 de septiembre de 2012 en *Foro Escorts*, “Consulta-Barrio Norte-Retiro”).

(10) [sv puede ser un [vende humo]] [sv no es ningún [vendehumo]]

“cappa [Ángel Cappa] puede ser un vende humo, pero con nada, peleo el campeonato, y merecia ser campeón...” (comentario de briantemi_

⁵ Como ya se señaló en 2.1., más adelante, en 2.5, se destaca que los compuestos “verbo-nombre” pueden asimismo aparecer coordinados con adjetivos.

cuervo del 23 de agosto de 2009 en *Mundo Azulgrana*, “Los dos dt mas vendehumo del futbol argentino en la publicidad del gran dt”).

“Porque está seguro de que no es ningún vendehumo. Hasta un estudiante de primer año de psicología lo saca” (*El Gráfico*, 10 de octubre de 2013, <http://www.elgrafico.com.ar/2013/10/10/C-4941-caruso-lombardi-yo-vendehumo.php>).

(11) [o ¿yo **[vendehumo]**?] (predicado primario, sin cópula verbal)

“Caruso Lombardi: ¿yo vendehumo? Alegrías, decepciones, peleas y locuras de un personaje singular que llegó desde el ascenso para imponer un estilo y cambiar el mapa de los entrenadores en Argentina” (*El Gráfico*, 10 de octubre de 2013, <http://www.elgrafico.com.ar/2013/10/10/C-4941-caruso-lombardi-yo-vendehumo.php>).

2.3. COMO PREDICADOS SECUNDARIOS DE VERBOS VALORATIVOS

Los compuestos de “verbo + nombre” pueden aparecer como predicados secundarios de verbos valorativos, completando la predicación verbal.

(12) [sv no lo considero **[vendehumo]**]

“a cappa [Ángel Cappa] no lo considero vendehumo” (comentario de Cuervo 21 del 23 de agosto de 2009 en *Mundo Azulgrana*, “Los dos dt mas vendehumo del futbol argentino en la publicidad del gran dt”).

(13) [o esta noticia bizarra... [sv **[atrapagiles]** se llama]

“ja. esta noticia bizarra [...] atrapa giles se llama. les encanta leer los insultos y los comentarios locos” (<https://es-la.facebook.com/diariouno/posts/581528705250670?stream>).[†]

(14) [o Zaffaroni [sv llamó a Massa **[“vendepatria”]**]

“Zaffaroni llamó a Massa “vendepatria” y lo cruzaron muy duro” (*Clarín*, 2 de abril de 2014, http://www.clarin.com/politica/Zaffaroni-llamo-Massa-vendepatria-cruzaron_0_1112888734.html).

2.4. CON CUANTIFICACIÓN EN GRADO

Los compuestos de “verbo + nombre” aceptan cuantificación de grado.

(14) [re **vendehumo**] [más **vendehumo**] (grado comparativo)

“Cappa [Ángel Cappa] es re vendehumo, se hace el apostol del jogo bonito, vive bastardeando a los rivales...” (comentario de Motor-Cuervo del 23 de agosto de 2009 en *Mundo Azulgrana*, “Los dos dt mas vendehumo del futbol argentino en la publicidad del gran dt”).

(15) [muy **piantavotos**]

“Me parece muy piantavotos –dijo–, y no creo que unas miles de muñecas nos vayan a desequilibrar la balanza comercial” (nota de Carlos Reymundo Roberts en *La Nación*, 20 de agosto de 2011, “Esa gran victoria que todavía me hace llorar”).

(16) [muy **chupamedias**]

“El presidente de la Cámara de Comercio de la provincia de Formosa, Fredy Vera, afirmó que hay periodistas “muy chupamedias y otros que tienen su propio estilo”” (*El Comercial*, 23 de agosto de 2012, http://www.elcomercial.com.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=85571:vera-hay-..).

(17) [el menos **chupamedias**] (grado superlativo)

“El gobernador estuvo manejando un camión, eso es lo que tiene, es multiuso. Es una cosa impresionante, soy el menos chupamedias de todos pero le reconozco que es un hombre distinto” (www.davidricardo.com.ar/despachos.asp?cod_des=17397; 3/8/2013).

2.5. EN COORDINACIÓN CON (OTROS) ADJETIVOS

Como ya hemos anticipado, los compuestos de “verbo + nombre” no solo pueden ocupar posiciones propias de los adjetivos pero compartidas con los nombres, como atributos restrictivos del sintagma nominal (en 2.1) y predicados primarios de verbos copulativos (en 2.2), sino que también pueden aparecer coordinados con otros adjetivos de valor calificativo.

(18) [repudiados y **piantavotos**]

“[...] Bullrich y Aguad - corruptos y corrompidos, excremento y basura pura, políticos repudiados y piantavotos, monitoreando elecciones en Caracas [...]” (*Peronismo rebelde*, “Yamil Santoro un desquiciado opositor bien lacra”).

(19) [**chupamedias** y alcahuetes] (*alcahuetes* como ‘chismosos’)

“Vera tildó de “chupamedias y alcahuetes del poder” a funcionarios provinciales” (*94diez.com*, 12 de marzo de 2013, <http://www.94diez.com/noticias/leer/1691-vera-tild-de-chupamedias-y-alcahuetes-del-poder-a-funcionarios-provinciales.html>).

2.6. SUSTANTIVACIÓN CON DETERMINANTE

Según se ha señalado más de una vez en la tradición gramatical, adjetivo y sustantivo son dos categorías estrechamente unidas, a punto tal que configuraron una clase nominal común, por eso las recategorizaciones entre una y otra han sido frecuentes: lat. *iecur* (‘hígado’), *ficatum* (‘alimentado con higos’), lat. vg. *ficatum* (esp. ‘hígado’); lat. *tempus* (‘tiempo’ o ‘estación’), *hibernum* (‘invernal’), lat. vg. *hībēnum* (esp. ‘invierno’). Y lo siguen siendo: *estación terminal*, (la) terminal; *teléfono celular*, (el) celular; *inmigrante ilegal*, (un) ilegal.

En esta perspectiva, se puede señalar que en muchos de los casos del *corpus*, dada la naturaleza neológica de muchos de los compuestos seleccionados, se puede identificar un primer uso textual en un contexto típicamente adjetivo, seguido de su uso pleno como sustantivo, tal como ejemplifican los siguientes casos.

(20) [SN sus novias [**comebilleteras**]] [SD las [SN **comebilleteras**]]

“Ricardo Fort, una pobre “víctima” de sus novias comebilleteras: Las “comebilleteras” al ataque” (*Terra*, <http://entretenimiento.terra.com.ar/tv/videos/ricardo-fort-una-pobre-victima-de-sus-novias-comebilleteras,362585.html>).

(21) [SN el comisario [**sacapresos**]] [una banda [SP de [SN “**sacapresos**”]]]

“El comisario sacapresos, a la cárcel. Fuentes judiciales informaron que el ex capitán de la Policía bonaerense Carlos Guido Genel fue

detenido esta mañana, luego de estar prófugo, como acusado de proferir amenazas contra el juez de la Cámara en lo Penal de Morón Fernando Bellido, quien lo investigaba por ser presuntamente parte de una banda de “sacapresos” (24con, <http://www.24con.com/conurbano/nota/26881-El%C2%A0comisario%C2%A0-sacapresos,-a-la-c%C3%A1rcel%C2%A0/>).

(22) [sv son **chupamedias**] [los [sn **chupamedias**]] (ver (6))

“Hay jugadores que son chupamedias y la era de los chupamedias se terminó” (*La Nación*, 7 de febrero de 2013, “Almeyda le apuntó a Mora: “Hay jugadores que son chupamedias””).

Por tanto, resulta frecuente el hecho de que los compuestos de “verbo + nombre” aparezcan sustantivados mediante la anteposición de determinantes o cuantificadores.

(23) [dos **vendehumo**] [70 **vendehumo**]

“Coincido, dos vendehumo de aquellos...” (comentario de tommy_casla del 23 de agosto de 2009 en *Mundo Azulgrana*, “Los dos dt mas vendehumo del futbol argentino en la publicidad del gran dt”).

“Acá tenés 70 vendehumo por lo menos, tipos que jamás sacan un equipo adelante, pero no les dicen nada” (*El Gráfico*, 10 de octubre de 2013, <http://www.elgrafico.com.ar/2013/10/10/C-4941-caruso-lombardi-yo-vendehumo.php>).

(24) [los “**quemacoches**”] [los “**sacarruedas**”] [los **robaestéreos**]

“En lo que va del año, los “quemacoches” incendiaron por lo menos 15 vehículos, que se suman a un centenar de casos en 2012 [...] A diferencia de otras bandas que también azotan a los propietarios de vehículos, como los “sacarruedas”, los robaestéreos o ladrones de autos, este grupo no busca apropiarse de lo ajeno y reivindica la destrucción por sí misma” (nota de Mariano Gaik Aldrovandi en *La Nación*, 13 de febrero de 2013, “Cómo opera la banda que se dedica a quemar automóviles en la ciudad”).

2.7. COMO BASE DE LA DERIVACIÓN ADVERBIAL EN -MENTE

Por último, también nos interesa mostrar el caso en que un compuesto de “verbo + nombre” constituye la base para una derivación adverbial en *-mente*.

(25) [genuflexamente y **lameculosmente**]

“a los de la camara de comercio, a los de la camara de importadores y a los de la uia... los iremos a buscar dentro de 30 años y los meteremos en cana por haber colaborado genuflexamente y lameculosmente con la dictadura...” (comentario de chocho del 16 de junio de 2012 en *Encuentro Político*, “los cacerolazos no existen...igual que la inflacion”).

3. CONSIDERACIONES FINALES

En esta nota hemos pasado revista a algunos de los principales planteos respecto de los compuestos de “verbo + nombre”. Como resultado del análisis de los argumentos ofrecidos por dichas propuestas, hemos adherido a la consideración de los compuestos de “verbo + nombre” como compuestos exocéntricos constituidos por un verbo conjugado y un nombre contable en plural o uno de masa en singular.

La parte más novedosa de nuestro planteo ha sido, creemos, indagar, a través de contextos de uso actuales, a fin de corroborar su distribución en la mayor parte de los entornos característicos de los adjetivos. Una pista adicional, dado que muchos de los ejemplos con los que hemos trabajado constituyen creaciones recientes, es que en ciertos casos, el texto presenta una primera mención del compuesto de “verbo + nombre” en alguno de los usos típicos de los adjetivos (*novias comebilleteras, abogados sacapleitos, son chupamedias*), que casi inmediatamente en el mismo texto aparece recategorizado como sustantivo (*las comebilleteras, una banda de sacapleitos, los chupamedias*). Consideramos, por tanto, que los ejemplos y argumentos esgrimidos permiten postular el origen adjetival de los compuestos estudiados.

Adicionalmente, la interpretación ofrecida permite entender, a partir del origen sugerido para estos compuestos, el grupo de compuestos de “verbo + nombre” que se interpretan casi en forma exclusiva como sustantivos: *parabrisas (vidrio parabrisas), lavarropas (aparato lavarropas), pelapapas (utensilio pelapapas), sacapelusas (rodillo sacapelusas)*, etc. La interpretación adjetiva, asimismo, resulta consistente con el carácter exocéntrico del compuesto V-N, de manera que sus propiedades formales (gramaticales) e interpretativas (semánticas) no se encuentran determinadas por ninguno de sus constituyentes.

4. CORPUS

- “Almeyda le apuntó a Moras “Hay jugadores que son chupamedias””. *La Nación*, 7 de febrero de 2013. Consultado el 9 de febrero de 2013. <http://canchallena.lanacion.com.ar/1552767-almeyda-le-apunto-a-mora-hay-jugadores-que-son-chupamedias>.
- “Cristina Kirchner: “En la ex-ESMA se han hecho y se seguirán haciendo asados””. *La Nación*, 6 de enero de 2013. Consultado el 9 de febrero de 2013. <http://www.lanacion.com.ar/1543225-cristina-kirchner-en-la-ex-esma-se-han-hecho-y-se-seguiran-haciendo-asados>.
- “El padre de Máxima viaja en colectivo en Buenos Aires”. *La Nación*, 6 de febrero de 2013. Consultado el 9 de febrero de 2013. <http://www.lanacion.com.ar/1552308-el-padre-de-maxima-viaja-en-colectivo-en-buenos-aires>.
- “Este es el primer video hot de Florencia Peña”. *Diario Veloz*, 27 de diciembre de 2012. Consultado el 9 de febrero de 2013. <http://www.diarioveloz.com/notas/82605-este-es-el-primer-video-hot-florencia-pena>.
- chocho. 2012. “los cacerolazos no existen... igual que la inflacion”. *Encuentro Político*, 16 de junio. Consultado el 15 de febrero de 2013. <http://encuentropolitico.com.ar/index.php?topic=15726.20>.
- Cuervodesavedra. 2009. “Los dos dt mas vende humo del futbol argentino en la publicidad del gran dt”. *Mundo Azulgrana*, 22 de agosto. Consultado el 9 de febrero de 2013. <http://foro.mundoazulgrana.com.ar/index.php?topic=125971.0>.
- Dfreddo. 2012. “Consulta-Barrio Norte-Retiro”. *Foro Escorts*, 17 de septiembre. Consultado el 9 de febrero de 2013. <http://www.foro-escorts.com.ar/foros/f12/consulta-barrio-norte-retiro-228057/>.
- Gaik Aldrovandi, Mariano. 2013. “Cómo opera la banda que se dedica a quemar automóviles en la ciudad”. *La Nación*, 13 de febrero. Consultado el 15 de febrero de 2013. <http://www.lanacion.com.ar/1554138-como-opera-la-banda-que-se-dedica-a-quemar-automoviles-en-la-ciudad>.
- peronismo rebelde. 2012. “Yamil Santoro un desquiciado opositor bien lastra”. *Peronismo rebelde*, 7 de octubre. Consultado el 10 de febrero de 2013. <http://peronismorebelde.blogspot.com.ar/2012/10/yamil-santoro-un-desquiciado-opositor.html>.
- Reymundo Roberts, Carlos M. 2011 “Esa gran victoria que todavía me hace llorar”. *La Nación*, 20 de agosto de 2011. Consultado el 11 de febrero de 2013. <http://www.lanacion.com.ar/1399349-esa-gran-victoria-que-todavia-me-hace-llorar>.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- COROMINAS, JOAN. 2009. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Buenos Aires: Del Nuevo Extremo.
- KOVACCI, OFELIA. 1990. *El comentario gramatical: Teoría y práctica*. Vol. 1. Madrid: Arco/Libros.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA. 2009. *Nueva gramática de la lengua española: Morfología, Sintaxis I*. Madrid: Espasa Libros.
- _____. 2010. *Nueva gramática de la lengua española: Manual*. Madrid: Espasa Libros.
- SCALISE, SERGIO. 1994. *Morfología*. Bologna: Il Mulino.

- VAL ÁLVARO, JOSÉ FRANCISCO. 1999. La composición. En Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dir.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, pp. 4757-4 841. Madrid: Espasa Calpe.
- VARELA, SOLEDAD. 1990. Composición nominal y estructura temática. *Revista Española de Lingüística* 20(1): 55-81.